MUSIKÉ
Revista de El Conservatorio de Música de Puerto Rico

Vol. 10 núm. 1 diciembre 2024

Reinventando a Sylvia Rexach: La producción de *Olas y arenas*

José Edgardo Cruz Figueroa

Resumen

El artículo narra el proceso creativo y logístico detrás del álbum *Olas y Arenas*, una reinvención contemporánea de las canciones de Sylvia Rexach. El proyecto fue impulsado por el productor José Edgardo Cruz Figueroa junto al pianista y arreglista cubano Pepe Rivero, con la destacada voz de Ángela Cervantes. La producción se gestó durante la pandemia y enfrentó múltiples desafíos: desde limitaciones presupuestarias y problemas técnicos en estudio, hasta dificultades con la promoción y logística del concierto inaugural en Madrid.

El disco, grabado en los estudios Camaleón en agosto de 2021, contó con once temas seleccionados cuidadosamente, nuevos arreglos de jazz latino y colaboraciones especiales como Miguel Zenón y Ariel Bríguez. El lanzamiento europeo marcó un hito en la difusión de la obra de Rexach fuera del Caribe, con el objetivo de preservar y revalorizar su legado. El proyecto también se presentó exitosamente en Argentina y Puerto Rico. Más que un homenaje, *Olas y Arenas* representa una fusión intergeneracional y transcultural que revitaliza el "filin" de Sylvia Rexach para nuevas audiencias.

Palabras clave: Sylvia Rexach, olas y arenas, compositora, jazz latino, jazz contemporáneo

Las *olas* de la costa oriental del océano Atlántico se dirigieron por primera vez hacia el oeste en el verano de 2019. Causaron un gran revuelo al llegar a las *arenas* de la costa atlántica española. Ese verano le propuse matrimonio a Pepe Rivero por segunda vez. No se lo pregunté

de rodillas, pero aun así dijo "Sí, quiero" cuando le pregunté si quería trabajar conmigo en una grabación de las canciones de Sylvia Rexach. Le envié la versión de YouTube del álbum de 1967 *Sylvia Rexach canta a Sylvia Rexach*, donde Sylvia canta una selección de sus composiciones acompañada por el guitarrista y compañero del alma Tuti Umpierre.

A Pepe le encantó la música y la letra. Quedó cautivado al instante por el trabajo de Sylvia y aceptó escribir nuevos arreglos de una selección de las canciones que escuchó. Mi deseo era que hiciera los arreglos para un trio de jazz latino.

A principios de junio, Pepe y yo nos reunimos para hablar detalladamente del proyecto y coincidimos en varias cosas. Queríamos grabar con todos los músicos en el acto como si fuera una actuación en un club. Para eso, Pepe sugirió el estudio del bajista Juan Pablo Martín Caminero, que tenía espacio para acomodar a cuatro o cinco músicos tocando juntos.

Yo había escuchado a Ángela Cervantes cantar en el Café Central de Madrid un año antes y cuando la propuse como vocalista del proyecto Pepe aceptó sin dudarlo. Sobre el origen de la propuesta tuvimos una pequeña contienda y al fin y al cabo yo sugerí que declararamos un empate. No dudo que la idea haya sido de ambos.

Yo también quería que Reinier "El Negrón" Elizardi tocara el bajo y Michael Olivera la batería. Había conocido brevemente al Negrón el año anterior en un ensayo de la Suite Yoruba de Pepe en la Universidad Alfonso X El Sabio y había visto a Michael tocar también en el Café Central. Una noche en el Café Berlín, cuando todavía no sabía exactamente qué quería hacer, me encontré con Michael y Marc Miralta, un compañero baterista, y le dije a Michael que quería darle seguimieno a *El pañuelo de Pepa* (mi primera producción con Pepe) con un proyecto en el que tocaran Pepe, el Negrón y él. Michael simplemente sonrió.

Inicialmente, mi intención era producir el disco en Nueva York. Pero la perspectiva de trabajar en la Gran Manzana me resultó intimidante. Entonces se me ocurrió que una

producción en España sería mejor para difundir la obra de Sylvia en Europa, donde, en contraste con América Latina y el Caribe, no era conocida. Sabía que quería a un pianista para que hiciera los arreglos y para eso Pepe fue mi elección natural. Yo estaba decidido a que el Negrón y el Micha formaran parte del grupo y aunque ellos no eran los miembros habituales del trío de jazz latino de Pepe, él aceptó mi preferencia sin la menor reserva.

El 20 de junio de 2020 le envié un correo electrónico a Pepe diciéndole lo siguiente:

> Joder! Tuve problemas para encontrar mi libreta roja. ¡Tuve que buscarla por toda la casa pero finalmente la encontré! De las canciones de Sylvia hay 13 que me encantan. Deben grabarse: "Olas y arenas", "Di corazón", "Alma adentro", "Mi versión", "Es tarde ya", "Nave sin rumbo" y "Y entonces". Podemos elegir para el resto entre estas: "Matiz de amor", "Tus pasos", "Por siempre", "Había una vez", "En mis sueños" y "Anochecer". Ahora no recuerdo si todas están en la grabación de YouTube que te envié. Una cosa que tenemos que decidir es ver si hay canciones inéditas que valga la pena grabar, lo cual, si lo hacemos, le daría un giro innovador al proyecto. Por el momento, esta lista es suficiente para empezar. Como tenemos 13 canciones, tal vez las grabaciones deberían ser cortas o podemos reducir la selección a 10 canciones. Ese debería ser el mínimo para que cada canción pueda sonar durante seis minutos cada una más o menos. Pero ya veremos. Seguimos bregando.

Pepe y yo continuamos nuestra conversación el 21 de junio de 2020 vía zoom. Esto ocurrió en el apogeo de la pandemia del virus Corona, que excluyó la posibilidad de una reunión cara a cara en Madrid. Como yo viajaba regularmente a Madrid durante el verano para enseñar, normalmente habríamos dilucidado los detalles del proyecto alrededor de una paella y cervezas en algún lugar de Malasaña, pero la pandemia lo hizo imposible. Sin embargo, nos reunimos virtualmente y durante una sesión de hora y media acordamos que Pepe haría un presupuesto para los arreglos, los ensayos (posiblemente dos) y la sesión de grabación. Pepe también aceptó acercarse a varios estudios para explicarles el proyecto y luego me puso en contacto con ellos para discutir los costos de grabación (audio y video), mezcla y

masterización. Al final decidí seguir la sugerencia original de Pepe de que usáramos a Camaleón. Esa fue una excelente decisión. En el uso de Camaleón la relación costo-beneficio fue muy favorable y a través de ellos me conecté con un fabricante de discos local. RockCD hizo un trabajo maravilloso al producir un digipak de seis caras con un libreto de 20 páginas a un precio razonable.

Más adelante, durante ese verano, cuando la pandemia todavía estaba haciendo estragos, tuvimos otra conversación. Estuvimos de acuerdo en que no podíamos seguir el modelo de *El pañuelo de Pepa*. Grabar en enero de 2021 estaba fuera de discusión. Pepe iba a estar ocupado trabajando en su versión de *Las cuatro estaciones* de Handel, para presentarla en octubre. Entonces acordamos que trabajaría en los arreglos después de octubre y tal vez hasta el nuevo año. Si todo salía bien, podríamos estar listos para grabar durante la primavera o el verano de 2021.

Pepe me prometió un demo de una de las canciones para usarlo para recaudar fondos. En ese momento la financiación era precaria. Yo andaba como un pordiosero, pidiendo dinero por todas partes. Recibí varias ofertas de apoyo pero de dinero muy pocas. No digo esto con otra intención que la de dejar constancia de los hechos: rápidamente me convertí en la fuente de financiación más importante del proyecto. Pude recaudar algo de fuentes individuales y corporativas, pero las cantidades no fueron suficientes para cubrir los costos.

Cuando el demo estuvo listo, Pepe y yo pensamos que la batería sonaba mal. Era un *loop* de nada menos que de Jack DeJonette, pero, como dijo Pepe, el cosquilleo de las escobillas sonaba como si alguien estuviera friendo un huevo. Sugerí eliminar la pista de la batería del demo. Pepe lo hizo, mejorando así el sonido. Ahora estaba apto para ser utilizado como herramienta de recaudación de fondos.

El 30 de enero de 2021 Ángela, Pepe y yo nos reunimos por zoom. Acordamos que Ángela iba a contactar a personas que conocía en Nueva York y Puerto Rico que quizás podrían aportar una contribución monetaria al proyecto. Luego de la reunión les envié un escrito que había estado circulando para recaudar fondos como también la biografía de Rexach que apareció en el disco del grupo Miramar en el 2016, sin darme cuenta que esa biografía tenía varios errores. Uno de los más importantes era decir que Sylvia había fallecido en septiembre en lugar de octubre de 1961.

Figura 1: Foto por Paula Mendy. De izquierda a derecha: Pepe Rivero, José Edgardo Cruz y Ángela Cervantes

Acordamos que Pepe consultaría con El Negrón y el Micha sobre posibles fechas de grabación, preferiblemente en junio, para que yo pudiera estar presente si la pandemia lo permitía. Ya les había enviado a Pepe y Ángela la letra correcta de las canciones, un audio de "Y entonces" grabado por el Duo Irizarry de Córdova y un enlace a un video de YouTube de Nydia Caro cantando "Mi versión" acompañada de Tuti Umpierre. Eso fue necesario porque esas canciones no estaban incluidas en el álbum *Sylvia Rexach canta a Sylvia Rexach* y quería que Pepe escuchara versiones solamente con acompañamiento de guitarra.

Las canciones que decidimos grabar fueron: "Olas y arenas", "Di corazón", "Alma adentro", "Mi versión", "Es tarde ya", "Nave sin rumbo", "Y entonces", "Matiz de amor", "Tus pasos", "Había una vez" y "En mis sueños". "Tus pasos" y "Había una vez" se quedaron en el tintero y en su lugar grabamos "Anochecer" y "Por siempre", para un total de once canciones. Sin mucha discusión, solo en virtud de un consenso tácito y mágico, todos estuvimos de acuerdo en que el disco se titularía *Olas y Arenas - Pepe Rivero Trio & Ángela Cervantes* pero el título final fue *Olas y Arenas Pepe Rivero - Ángela Cervantes*.

En enero de 2021, me comuniqué con Lydia Liebman Productions para ver si podía utilizar sus servicios de promoción y gestión en Estados Unidos. Hasta mediados de marzo no había recibido respuesta. En julio, sin respuesta a la vista, la idea de trabajar con ellos se deshizo en el aire. En febrero de 2021, gracias a la iniciativa de Ángela, el proyecto adquirió un *manager*, Fede Serrat, músico y promotor catalán. Ángela también sugirió invitar a Miguel Zenón a tocar en una de las canciones. A mí esa idea no me entusiasmó pero la acepté. Sugerí que tocara "Mi versión" y así fue. Ya habíamos acordado que Ariel Brínguez fuese artista invitado y él tocó en "Olas y arenas", "Por siempre" y en "Mi versión", en ésta última haciendo armonía con Zenón.

En junio de 2021 acordamos grabar los días 2 y 3 de agosto. La Unión Europea y España acababan de decidir abrir sus puertas a los extranjeros vacunados. Compré un boleto para llegar a Madrid el 19 de julio y me quedé hasta el 13 de agosto. Con mi llegada, el verano candente de Madrid se hizo más suave y mis amigos se reían al darme las gracias. Cuando me fui la temperatura regresó a su nivel infernal y entonces me acusaron de robarles el fresquito. Después de unos días encantadores en Galicia, quedé con Pepe y Ángela en la Costa Blanca, un sitio de arroces en Malasaña, para comer, beber y repasar nuestros planes. Se nos unió

Román Filiú, quien quedó atónito cuando yo me ofrecí a pagar. "Pero tú eres el invitado...", dijo, sin completar la frase. Yo dije "Oh, sí", me encogí de hombros y procedí a pagar.

Lo que siguió fueron dos días muy intensos, llenos de arte, magia, y camaradería. El segundo día de grabación, Ángela y Ariel trajeron a sus hijos al estudio. Los niños nunca interrumpieron la sesión y los adultos tuvimos cuidado de no pisar los Legos que yacían esparcidos por el suelo.

Antes de grabar el disco, tuvimos un ensayo en Camaleón el domingo 1 de agosto. El ensayo estaba previsto para comenzar a las 5:00 pm pero a las 5:25 todavía estábamos preparándonos. Mientras Micha armaba la batería, Pepe le daba instrucciones a Negrón sobre dónde empezar su solo de "Di corazón". Ángela estaba inmersa en sus notas. El piano, como siempre, estuvo listo a tiempo y esperando pacientemente a ser tocado. Cuando escuché el arreglo de "Di corazón", por primera vez durante ese ensayo, inmediatamente me quedó claro que había un vínculo con la *Carmen* de Bizet, una referencia a "La bien pagá" y, en la improvisación de Pepe, un indicio de "Stormy Weather". Ángela hizo un scat de madre pero no improvisó en la versión grabada. En cambio, hizo un solo vocal en "Alma adentro" que quedó de perilla en la primera y única toma.

Pensé que la construcción de "En mis sueños" ilustraba claramente la naturaleza caótica y fragmentada de ese proceso. Estuvo lleno de ofensivas y retiradas, repeticiones y cambios a medida que avanzaban. Cuando uno es testigo de un ensayo, se pregunta cómo, una vez que están listos para tocar, los músicos pueden recordar todas las explicaciones, instrucciones y modificaciones que se hicieron durante la práctica de una canción determinada. Comenté que para mí el ensayo era como ver la realización de un cuadro cubista en directo. Ellos permanecieron en silencio, sonriendo sin ganas, probablemente preguntándose de qué rayos estaba yo hablando. Otro momento interesante fue cuando Micha cometió un error

mientras tocaban "Mi versión". Con un grito detuvo la ejecución de la canción por un momento. Luego, el grupo recuperó rápidamente el ritmo, procediendo nuevamente con más paradas, seguidas de más arranques y de más paradas, hasta el final de la canción.

La noche anterior a la grabación tuve una pesadilla que me dejó trastornado. Soñé que la hija de Sylvia Rexach, Sharon Riley, me había demandado por usar Olas y Arenas como título del disco sin su permiso. Me puse histérico hasta que descubrí que no necesitaba permiso. Sin embargo, como resultado de la pesadilla, decidí intentar por última vez contactarla para informarle sobre el proyecto y asegurarme de que lo apoyaría. Mientras tanto, descubrí que Peer Music International solo necesitaba un reconocimiento como editor de las canciones de Sylvia.

Afortunadamente, pude contactar a Sharon. Llevaba un año intentándolo de varias formas sin éxito. Este último y exitoso intento fue a través del Museo Sylvia Rexach. Me comuniqué con ellos por Facebook Messenger y antes de lo que esperaba, pero justo en la mañana del primer día de grabación, en *photo finish* como dicen en los deportes, estaba hablando por teléfono con Sharon. Ella quedó encantada con el proyecto, agradecida por la iniciativa, y nos ofreció su apoyo incondicional.

La mañana del 2 de agosto de 2021, todos estábamos en el estudio a la hora señalada menos Ángela. Uno de sus hijos se había enfermado alrededor de la medianoche y estaba trasnochada. Llegó al estudio con hora y media de retraso, sin haber dormido, pero llena de energía.

Nos tomó una hora terminar "Y entonces" gracias a los veintemil ajustes y repeticiones que hizo el grupo después de la primera toma. "Anochecer" también requirió muchos retoques, con confusiones, repeticiones de secciones y muchas paradas y arranques. *Solo tenemos el estudio por dos días, a este ritmo no acabamos*, pensé, un poco preocupado por el lento transcurso

de la grabación; habíamos grabado dos canciones en medio día. Después del almuerzo el ritmo se aceleró y grabamos "Matiz de amor", "Alma adentro" y poco antes de las 7:00 pm, la hora prevista para el cierre, "En mis sueños". La primera toma de "En mis sueños" fue perfecta pero la consola empezó a funcionar como si estuviera poseída por un demonio y hubo que hacer una segunda toma.

Fue un día agotador. Tuvimos suerte de que "Es tarde ya" había sido grabada previamente en video y todos estábamos de acuerdo en que la parte de audio no necesitaba revisión. El contrato con Camaleón incluía grabar un video del "making of" del disco. Dos fotógrafos se presentaron en el estudio, instalaron su equipo, grabaron en video la sesión y tomaron cientos de fotografías. Yo no aparezco en los videos y no me tomaron ni una sola foto. Nadie les dijo que yo era el productor. Pensaron que era un invitado y me pasaban por el frente como si yo no existiera. En un momento dado, uno de ellos me dijo cortésmente que me fuera para una esquina mientras Ariel grababa. La única evidencia visual de mi presencia en la sesión es una foto grupal y otras tres de mí sentado junto a la consola que el ingeniero de grabación tomó después de darse cuenta de lo sucedido. Ángela y Pepe se disculparon conmigo aunque al final la culpa de que me trataran como lámpara de piso fue mía por no hablar. Al final, le pedí a uno de los fotógrafos una toma del grupo junto al piano que terminó en la página dos del libretto del CD y es reproducida aquí.

Figura 2: De izquierda a derecha, Ariel Brínguez, Reinier "El Negrón" Elizardi, José Edgardo Cruz Figueroa (con sombrero), Michael Olivera (sentado), Ángela Cervantes y Pepe Rivero. Foto por equipo de Noah Shaye.

El 3 de agosto llegamos más o menos a tiempo al estudio, pero nos retrasamos por el mismo problema técnico que nos había acosado el día anterior. Para nuestra sorpresa, el ingeniero de grabación no estaba presente, pero resolvió el problema por teléfono. Su asistente era competente pero inexperta. Todos estábamos rascándonos la cabeza tratando de entender por qué la habían dejado a cargo. En silencio, todos estábamos histéricos. Una vez resuelto el problema, la sesión transcurrió bien.

La grabación de "Di corazón," "Nave sin rumbo" y "Olas y arenas" nos llevó hasta las 3:30 pm. Dos invitados se presentaron en el estudio e intentaron no ser disruptivos pero por más que trataron de ser como la proverbial mosca en la pared, fueron una distracción. El almuerzo duró una eternidad y estábamos de regreso en el estudio a las 5:00 pm. Eso nos daba solo dos horas para retocar las pistas grabadas, grabar "Por siempre" y grabar tanto el audio como el video de "Mi version." Todos hicieron lo que se suponía que debían hacer perfectamente. Quedamos contentos con el resultado.

De repente, y ante el asombro de todos, la toma de "Nave sin rumbo" se volvió loca como si el diablo se hubiera apoderado de su alma. Por un momento pensé que estábamos en el set de El Exorcista, escuchando la voz del diablo cantando la canción al revés. Miré a mi alrededor, temeroso de que en cualquier momento alguien empezara a vomitar una sopa verde. La asistente del ingeniero de grabación no podía descrifar el misterio técnico. Los músicos hicieron sugerencias pero nada daba resultado. A las once menos diez de la noche, todos estábamos frustrados, impacientes y enojados. "Nave sin rumbo" sonaba exactamente así, sin fokin rumbo.

Por suerte, la dirección de Camaleón se dio cuenta de que no había sido correcto dejar a su interna a cargo y nos dio tiempo extra para trabajar con el ingeniero en jefe para que todo quedara bien. Y todo salió bien. El 11 de agosto escribí en mi libreta roja:

> El disco está hecho. Se necesitan algunos ajustes en algunas de las partes de Ángela y esto se hará mañana. Luego solo queda mezclar y masterizar. La cuestión del endoso se ha complicado porque Lucecita no ha respondido. Como Plan B pensé en Nydia Caro pero a uno de los miembros de la junta de directores de Jazz/Latino no le gusta la idea. Ahora estoy esperando en la Puerta de Alcalá los resultados de mi prueba de Covid. Tengo que esperar 20 minutos para ver el resultado y no hay un solo lugar por aquí donde pueda tomarme una taza de café sin pagar un precio desorbitante. Hay un sitio donde una taza cuesta 3,50€. En Manacor, en Palos de la Frontera, tomé café y una ensaimada (lo que en Puerto Rico llamamos mallorca) por 3,00€, así que olvídate. ¿El resultado de la prueba? Negativo, así que ahora puedo regresar al "*land of the free and home of the brave*."

Para el diseño del CD Adriana López nos envió tres propuestas ninguna de las cuales nos gustó. A petición de Ángela y Pepe, decidimos utilizar una foto de ellos para la portada. Adriana aceptó volver a la mesa de dibujo sin poner peros. Ella realmente no escatimó esfuerzos para darnos un producto de alta calidad.

Pepe y Ángela tuvieron una sesión de fotos el 3 de julio y utilizamos una foto de esa sesión para la portada. Cuando salió el CD, se veía hermoso y todos estábamos emocionados. Pero ese sentimiento no duró. Ángela notó que la foto de portada estaba reducida y al revés. Yo dije trágame tierra. ¿De quién fue ese error? Le pregunté a Adriana si había sido suyo y rápidamente me mostró una copia de mi correo electrónico indicándole que invirtiera la foto para que los nombres de Pepe y Ángela se alinearan con las imágenes. Les expliqué a Pepe y Ángela que la inversión había sido decisión mía y también que el recorte de la imagen era inevitable para que cupiera en la portada del CD.

El momento álgido de la posproducción fue cuando obtuvimos el respaldo del maestro Danny Rivera. Primero habíamos contactado a Marta Valdés, quien resultó indispuesta debido a su avanzada edad. Luego nos acercamos a Ana Belén. Tratamos de hacer contacto con Lucecita Benítez; pensábamos que un endoso por una de esas dos artistas famosas en Europa y Latinoamérica sería ideal. También queríamos que fuese una mujer quien nos diera su respaldo. Belén dijo que no y Lucecita nunca respondió. En un momento de locura sugerí que le pidiéramos el endoso a Arturo Sandoval lo que le cayó como bomba a todos. Después de una consulta con Sharon Riley, la idea de preguntarle a Chucho Avellanet también fue descartada y la sugerencia de Sharon de preguntarle a Lou Briel fue firmemente rechazada por uno de los miembros de mi junta de directores, quien luego sugirió a Danny Rivera. Entonces pensé: *¡Eureka!* La idea era genial. Claramente él no era una mujer pero, ¡nadie es perfecto!

Sugerir a Rivera en último lugar no pretendía de ninguna manera ser un índice de menosprecio. Simplemente preferiamos a una mujer como nuestra primera opción y después de que ninguna de nuestras solicitudes llegaran a ninguna parte, todas las demás alternativas fueron rápidamente descartadas a favor de Danny, ninguna más rápidamente que la

incompresible sugerencia de mi parte a favor de Arturo Sandoval. ¿En qué rayos estaba yo pensando?

La sugerencia de Danny Rivera fue brillante y tenemos que agradecerle eso a Noraliz Ruiz, miembro de la junta de directores de Jazz/Latino. A través de Soldanela Rivera, la hija de Danny, nos pusimos en contacto con él. Aceptó escuchar la grabación inmediatamente y quedó fascinado con la obra. Todo lo que queríamos de él era una breve reseña, pero él escribió un ensayo breve, lleno de admiración y elogios.

Para mí se había cerrado un momento en el tiempo ya que había sido seguidor de Rivera desde que él había entrado a una tienda en Barrio Obrero donde yo estaba jugando billar con un grupo de amigos, luciendo un fantástico afro, y dejándonos mudos y hechizados por el resplandor de su breve presencia. ¡Esto fue a finales de los años sesenta en el siglo pasado! Entonces él era una estrella en ascenso y hasta el día de hoy he escuchado su trabajo con deleite, admiración y respeto. Que él haya participado en este proyecto sobre la música de Sylvia es el cierre de ese círculo en el tiempo que comenzó en Barrio Obrero y un caso de muy buen karma.

Durante la postproducción, contactamos a Pablo Milanés (QEPD) para ver si estaría dispuesto a cantar en armonía con Ángela en una canción de su elección. Eso paró antes de empezar. Cuando se solicitaron endosos a través de videos en Facebook e Instagram, la respuesta fue fenomenal. El primero en enviarnos un videoclip fue el propio Danny Rivera. Su amabilidad y espíritu solidario no tienen par. También recibimos conmovedores clips de Javier Colina, Paquito D'Rivera, Gastón Joya, Cecilia Krull, Iván "Melón" Lewis, Antonio Lizana, Lucrecia, Jairo Zavala y Zenet con Manuel Machado y José Taboada (QEPD). Algunos de ellos también nos enviaron clips de audio que fueron utilizados en entrevistas radiales con

Pepe y Ángela. Todos estaban felices de invitar a sus amigos y fans al concierto inaugural de Olas y Arenas en el Teatro Bellas Artes de Madrid.

Se preparó un *press kit* y se contrató como publicista a Víctor Pereira, de Promosapiens producciones, para conseguir entrevistas con Pepe y Ángela y cobertura mediática del concierto. Entre el 3 y el 22 de noviembre, apareció una combinación de once artículos y entrevistas impresas, en línea y al aire. Mientras tanto, RockCD entregó los discos al estudio de Pepe en un tiempo récord y CDbaby completó su revisión de los audios mucho antes de las fechas que yo había designado para la subida a todas las plataformas digitales del sencillo "Es tarde ya" y de la grabación completa.

El 23 de noviembre de 2021, en Bellas Artes, la obra de Sylvia Rexach ingresó al mercado europeo con un nuevo sonido y una voz fresca, llena de dignidad y estilo. Sylvia había sido reinventada en Europa y descubierta en un escenario europeo legendario. El siguiente paso era redescubrirla en Puerto Rico.

El 30 de noviembre, Dick Angstadt y José Brías escribieron en *Madridiario*:

> Nos quedamos con la inmensidad de la voz de Ángela, el solo de Ariel, la complicidad de Pablo y Micha... El aplauso por esta música tan bella y universal fue atronador. Lamentablemente estamos llegando al final y el cierre llega con el bolero en jazz Latino "Mi versión" (tantos que dicen tener un pasado, y tantos que creen que el amor han logrado, pero al definir el amor, es difícil la ecuación, todos tenemos que dar nuestra propia versión). El cuarteto Rivero-Caminero-Olivera-Bríguez está a pleno rendimiento en esta embestida final para deleite de los presentes, que estallan en aplausos, y Ángela agradece efusivamente la presencia del público, el trabajo de los profesionales que han realizado la presentación de Olas y Arenas posible, y el esfuerzo de los técnicos y demás personal del teatro. Y con la ola final, continúan los aplausos mientras salimos a la arena madrileña. Excelente homenaje a una artista universal: ¡¡¡Sylvia Rexach!!!

El concierto no estuvo exento de contratiempos, sin que el público lo supiera: Ángela mostró síntomas de un resfriado el día anterior, Negrón no pudo tocar pues ese mismo día tuvo que llevar a su mujer al hospital para darle la bienvenida a su hija recién nacida y el piano alquilado resultó más grande que las puertas del teatro. La dirección de Bellas Artes fue incompetente y poco cooperativa.

Ángela no pudo vestirse y maquillarse a tiempo. Cerró los ojos mientras la maquillaban y cuando los abrió parecía "una muñeca de porcelana." Había empezado tarde y ahora iba a llegar tarde. Hubo que deshacerle el maquillaje y luego rehacerlo. Mientras tanto, la dirección no accedió a la solicitud de Fede Serrat de un micrófono inalámbrico para comunicarse con los músicos en el escenario y los músicos no pudieron mantenerlo al tanto de las complicaciones de última hora. Fede pidió más tiempo para que todo quedara bien hecho, cosa de la cual la dirección del teatro hizo caso omiso.

A la hora señalada, los músicos escucharon el mensaje grabado que había enviado Sharon Riley. Pepe se sorprendió, Ángela no estaba preparada. Pepe y los músicos se vieron obligados a subir al escenario e iniciar el acto. Esperando por Ángela, que estaba hecha rehén del maquillaje en el camerino, improvisaron durante veinte minutos hasta que finalmente Ángela se dispuso a entrar. No tuvo tiempo de ponerse los zapatos y su entrada, sosteniendo sus relucientes tacones altos en el aire y colocándolos en el suelo frente a ella, envió al público un poderoso mensaje: aquí estoy, descalza, lista para desnudar mi alma a través de las sentidas canciones de Sylvia Rexach.

El asunto del piano se resolvió con uno más pequeño. Juan Pablo Martín Caminero sustituyó a Negrón, interpretando por primera vez el repertorio como si lo hubiera hecho desde siempre. Ángela cantó impecablemente. El Micha fue su habitual percusionista-suave-

como-la-seda. Cuando Ariel no tocaba iluminaba el escenario con su sonrisa brillante. Pepe fue la Estrella del Norte del concierto.

Olas y Arenas es ahora un documento histórico, un tesoro de melodías seductoras, ritmos excitantes y filin profundo. El disco le abrió la puerta europea al trabajo de Sylvia Rexach. La grabación no hubiera sido posible sin los magistrales arreglos y dirección musical de Pepe Rivero, ni sin las aportaciones de Miguel Zenón, Shayan Fathi y Gabriela Cruz, en Camaleón Studios, de Adriana López, de Noah Shaye y su equipo de fotógrafos, y por supuesto no habría sido posible sin el Negrón, el Micha y Ariel.

Mientras escribo estas líneas (febrero de 2024), Fede Serrat continúa gestionando contrataciones de *Olas y Arenas* por toda Iberia. En el 2023, el proyecto se presentó en Argentina. Mi esperanza de traer nuestra versión de Sylvia a Puerto Rico se hizo realidad en el Conservatorio de Música de Puerto Rico el 4 de febrero de 2023, gracias a la iniciativa y esfuerzo monumental del Profesor Jaime Bofill-Calero y sus colegas del Conservatorio.16

En *Olas y arenas*, el bello y potente trabajo de Pepe Rivero y la fabulosa voz de Ángela Cervantes han producido una nueva versión de la obra de Sylvia Rexach que ayudará a preservar sus canciones, dándole mayor relevancia a su trabajo. Estoy agradecido de haber ayudado a que esto sucediera.

16 El video del concierto se puede ver aquí: https://jazzlatino.org/olas-y-arenas-in-pr

Figura 3: En los estudios Camaleón, de izquierda a derecha, Shayan Fathi, ingeniero de grabación, Gabriela Cruz, asistente de ingeniero de grabación, Ángela Cervantes, José E. Cruz (con su libreta roja), Pepe Rivero, Michael Olivera, Reinier "El Negrón" Elizardi. 2 agosto 2021. Foto por Shayan Fathi.